

INFORMATIONS

audio-scripto-visuelles

ouvrages

ACCT (1)

Le manuel du bibliothécaire-documentaliste. – Paris, Acct, 1978.

Ce manuel est un document d'intérêt didactique qui s'adresse tout particulièrement aux bibliothécaires et documentalistes des pays du tiers monde, il fournit l'essentiel des normes nouvelles ainsi que des instructions précises sur les diverses procédures que comporte chaque opération de la chaîne documentaire.

BIE

LALLEZ Raymond. –

École et vie active : l'enseignement moyen pratique au Sénégal. –

Paris, Unesco, 1978. – 29 cm, 114 p., tabl., bibliogr. (Série de documents du BIE, ED. 78/WS/117)

Dans l'introduction, à travers des données de base sur l'enseignement primaire, le premier cycle de l'enseignement secondaire, la vie active, le développement et la création d'emploi, l'auteur montre l'origine de l'E.M.P.

La première partie présente une étude de la genèse et du développement de la conception initiale de l'E.M.P., notamment des moyens à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs fondamentaux, la priorité ayant été donnée à l'E.M.P. rural :

- critères de choix des implantations
- phase préalable d'animation sociale pour la sensibilisation de la communauté rurale
- implantation effective, aussi près que possible du village
- hypothèses pédagogiques : programme (25 % du temps serait consacré à la consolidation des acquisitions scolaires, 25 % à des savoirs en rapport avec le milieu et les conditions de développement, 50 % à un apprentissage du « savoir-faire »); méthodes (méthodes susceptibles de cultiver l'esprit d'initiative et de création, enseignement en alternance); formation des formateurs (médiateurs pédagogiques) et leur recrutement.

Dans la deuxième partie, l'auteur présente la phase expérimentale d'application : localisation des foyers expérimentaux, implantation effective, recrutement des accompagnateurs-moniteurs ainsi que le premier recrutement des élèves, application et acquis pédagogiques, formation des formateurs.

Dans la troisième partie, on trouve une étude des premières phases d'extension de l'E.M.P. : coût et modalité de l'extension du programme.

En conclusion, l'auteur présente l'E.M.P. à l'épreuve des problèmes de l'innovation dans les pays en développement : unité ou pluralité des mo-

dèles (prise de conscience locale ou nationale), solidarité nécessaire des innovations si l'on veut surmonter les obstacles socioculturels et socio-économiques qui se dressent sur le chemin d'une éducation et d'une société nouvelles.

CILF (2)

Macrothésaurus des sciences et des techniques. – Paris, Bnist/Cilf, 1978. – 29,7 cm, 3 vol., 678 p., 750 F

Cet ouvrage couvre l'ensemble des disciplines scientifiques et techniques avec plus de 5 000 termes. Il est l'outil assurant une compatibilité entre les bases de données consacrées à des domaines différents mais connexes. Possédant un ensemble complet de notions à un niveau moyen de généralité, il doit permettre l'indexation rapide dont ont besoin les bibliothèques techniques.

Contes et légendes Soninké.

Mali - Sénégal - Mauritanie. –

Recueillis par Oudiary Madan Dantioko. – Paris, Edicef-Cilf, 1978. – 18 cm, 130 p., 10 F (Coll. Fleuve et Flamme, textes monolingues)

Ces textes font notamment apparaître la situation de la femme dans la société Soninké.

Contes et légendes Soninké.

Mali - Sénégal - Mauritanie. –

Recueillis par Oudiary Makan Dantioko. – Paris, Edicef-Cilf, 1978. – 18 cm, 140 p., 10 F (Coll. Fleuve et Flamme, textes bilingues)

Ces contes représentent la vie traditionnelle et retracent les occupations de la vie quotidienne où le merveilleux côtoie souvent le réel.

Contes créoles de l'océan Indien.

Recueillis par M. Carayol et R. Chaudenson. –

(1) *Agence de coopération culturelle et technique*, 19, avenue de Messine, 75008 Paris.

(2) *Conseil international de la langue française*, 103, rue de Lille, 75007 Paris.

(3) *CRELANS, Centre de linguistique appliquée, Faculté des lettres, Université de Dakar, Dakar, Sénégal.*

(4) *L'Institut national d'éducation populaire*, 11, rue Willy Blumenthal, 78160 Marly-le-Roi.

(5) *Satjec*, 8, rue Ibn-Khaldoun, Tunis, Tunisie.

(6) *Voir Recherche, Pédagogie et Culture*, n° 40, p. 72.

(7) *Voir Recherche, pédagogie et Culture*, n° 17-18, p. 66.

(8) *Éditions Sindbad*, 1-3, rue Feutriers, 75018 Paris.

(9) *Les classiques africains*, 184, avenue de Verdun, 92130 Issy-les-Moulineaux, France.

(Coll. Fleuve et Flamme, textes bilingues)

Vol. 1 : Les aventures de Petit Jean.

Paris, Edicef-Cilf, 1978. – 18 cm, 110 p., 10 F

Ce recueil regroupe des récits de la tradition populaire créole des îles de l'océan Indien. Quoique s'étendant sur près de deux mille kilomètres, La Réunion, Maurice, les Seychelles et Rodrigues constituent un ensemble linguistique et culturel.

Petit Jean, Compère Lièvre, Grand Diable sont les figures majeures de ces contes ; on les retrouve d'ailleurs dans les contes des Antilles, autre domaine de langue et culture créoles françaises, avec lequel d'intéressants rapprochements peuvent être faits, tant du point de vue linguistique que du point de vue culturel.

Vol. 2 : Lièvre, Grand Diable et autres...

Paris, Edicef-Cilf, 1978. – 18 cm, 120 p., 10 F

Dans ce deuxième recueil on retrouve Compère Lièvre, Grand Diable, Pa Loulou et quelques autres personnages de la tradition créole de l'océan Indien. La tradition seychelloise y est représentée par quatre contes où figurent, entre autres, le roi Dagobert, Soungoula, Coussoupa et Pa Loulou.

COMMISSION D'ÉTUDE SUR LES UNIVERSITÉS

Document de consultation. Janvier 1978.

Québec, ministère de l'Éducation, 1978. – 28 cm, 80 p., tabl., graph.

Rapport préliminaire de la Commission d'étude sur les universités proposant les questions et les hypothèses que ses membres ont dégagées à partir de quatre champs de réflexion : l'université et la société québécoise, l'organisation du système universitaire, la formation et le perfectionnement des maîtres, les indicateurs de l'avenir.

CRELANS

(Collectif de recherches sur l'enseignement dans/en langues nationales au Sénégal) (3)

● Un aspect de l'enseignement en langue maternelle : la lecture. Une nouvelle conception de son apprentissage.

Publication du CRELANS, n° 3, novembre 1978. – 30 cm, 130 p., bibliogr., ronéo.

Cet ouvrage comprend deux parties :

– dossier lecture : à propos du livre de J. Foucambert **La Manière d'être lecteur**

– expérience indienne : d'après l'innovation éducative en Inde de Chitra Naik publié par l'Unesco en 1974.

● **Sereer - Pulaar - Mande : recueil de textes.** – Publication du CRELANS, n° 4, décembre 1978. – 30 cm, 72 p.

Ce recueil est le premier d'une série où seront présentés des textes monolingues dans les six langues nationales du Sénégal : sereer, pulaar, mandé, diola, soninké, wolof afin de permettre la circulation d'un maximum de textes écrits pour répondre aux besoins qui se font jour dans le cadre de la politique des langues nationales.

INEP (4)

Les adolescents.

Pratiques de loisirs, valeurs, comportements. – Document de l'Inep n° 26, 1978, 180 p. réalisé par Patrick Galland et Bertrand Sachs. –

Donnant la primauté à des opinions relatives à l'argent, la politique, le bonheur, le sens de la vie, les sondages sur les adolescents (13-18 ans) traitent rarement des comportements effectifs ou des pratiques durant le temps du loisir. Ce dossier souhaite faciliter la compréhension des attitudes de désaffection ou de refus des adolescents à l'égard des activités socio-éducatives qui leur sont proposées, afin de stimuler les adaptations et les innovations qui s'avèrent indispensables.

Il comprend deux parties :

– une étude monographique effectuée sur une ville moyenne de 54 000 habitants où le contraste entre le grand nombre d'équipements socio-éducatifs et le petit nombre d'adolescents concerné est significatif d'une situation très répandue ;

– une anthologie thématique, extraits de livres, d'articles, de revues, présentant l'état actuel des réflexions, des recherches et des « discours » sur les valeurs, les comportements et les pratiques de loisir des « jeunes ».

■ ■ ■

CHAUDENSON Robert. –

Les Créoles français. – Paris, Fernand Nathan, 1979. – 21 cm, 173 p., bibliogr., 36 F (Coll. Langues en question)

Les créoles se répartissent en deux grandes aires géographiques : la zone américano-caribbe avec la Louisiane, Haïti, la Guadeloupe, Saint-Barthélemy, les îles Vierges, la Martinique, la Dominique, Sainte-Lucie, la Grenade, les Grenadines, la Trinité, la Guyane française, et, la zone de l'océan Indien avec La Réunion, l'île Maurice, Rodrigues, les Seychelles. Elles représentent 8 000 000 de locuteurs.

Comment se sont développées ces langues, nées de la colonisation française du XVII^e et XVIII^e siècles ? Quel est leur statut ? Leur avenir ? Quelles questions, sociales et économiques, soulèvent leur histoire et leur existence ?

La réflexion linguistique explique beaucoup de choses mais pas tout. Robert Chaudenson propose une réflexion globale dans laquelle interviennent à côté de la linguistique, l'histoire et la sociolinguistique. Il tient compte de la diversité de ces parlers, dont il décrit les conditions et modes d'apparition, les structures, les statuts et les objectifs.

CHERIAA Tahar. –

Écrans d'abondance ou Cinéma de libération en Afrique ? – (5)

Préf. de Hamadi Essid. – Coédition Satjec (Tunisie) et el-Khayala (Libye), 1979. – 312 p.

Cet ouvrage, rédigé en 1974, a été publié à l'occasion des Journées cinématographiques de Carthage (6), outre son intérêt historique (il complète ainsi

Cinéma et développement en Afrique (7) de Pierre Pommier, paru en 1976 chez Pédone), il permet une réflexion sur les limites d'une stratégie de libération qui a besoin d'être dépassée.

CLUNY Claude-Michel. –

Dictionnaire des-nouveaux cinémas arabes. – Paris, Éditions Sindbad, 1979. – 418 p., 145 F (8) (Coll. La Bibliothèque arabe)

Répertoire commenté sur cent vingt-cinq cinéastes arabes avec leur biographie et leur œuvre. Une longue introduction (73 p.) propose une vision synthétique des cinémas arabes conçus comme un ensemble.

LES CLASSIQUES AFRICAINS (9)

OUASSENAN Gaston. –

L'homme qui vécut trois vies. – Éditions Saint-Paul, 1976. – 19 cm, 112 p., ISBN 2 85049 079 2 (Les classiques africains, n° 710.)

Roman

OUASSENAN Gaston. –

Aller retour. – Éditions Saint-Paul, 1977. – 19 cm, 136 p., ISBN 2 85049 107 1 (Les classiques africains, n° 741)

Roman (Côte-d'Ivoire)

ALIMA Ernest. –

Si tu veux vivre longtemps. – Éditions Saint-Paul, 1977. – 19 cm, 45 p., ISBN 2 85049 114 4 (Les classiques africains, n° 715)

Poèmes (Cameroun)

NOAGA Kollin. –

Le retour au village. – Éditions Saint-Paul, 1978. – 19 cm, 143 p., ISBN 2 85049 117 9 (Les classiques africains, n° 716)

Roman (Haute-Volta)

MINYONO-NKODO Mathieu-François. –

Comprendre « Le vieux nègre et la médaille » de Ferdinand Oyono. – Éditions Saint-Paul, 1978. – 21 cm, 72 p., couv. ill., bibliogr. (Les classiques africains, n° 850)

Cette collection **Comprendre** a été créée à l'intention des étudiants, des maîtres et de tous les amateurs de littérature négro-africaine. L'ouvrage comporte trois parties :

– connaissance de Ferdinand Oyono

– univers romanesque du **Vieux nègre et la médaille** (étude de l'intrigue, des personnages, de la langue et du style)

– signification du **Vieux nègre et la médaille**.

CORNET C.M., VANDENBULCKE M.D. et MUTAMBAYI Kalonji. –

Bantu ?

Proverbes africains à l'usage de l'enseignement secondaire. –

(10) Diffusion au Zaïre : Éditions Bobiso, B.P. 20094, Kinshasa/Lemba.

(11) 5, rue Rousselet, 75005 Paris.

(12) Éditions Clé, B.P. 1501, Yaoundé, Cameroun.

Bruxelles, Éd. A. de Boeck, 1975. – 18 cm, 276 p., couv. ill., ill. (10)

Ces proverbes ont été recueillis au Shaba et au Kasai. La sélection a été faite pour pouvoir travailler concrètement à partir de données que l'enfant connaît bien, qui font partie de son environnement quotidien, même s'il vit en ville. Le milieu coutumier, la famille et l'école doivent être, à chaque leçon, un point de départ et de comparaison avec une société en constante et rapide évolution.

ÉDITIONS D'ORGANISATION/FORMATION PERMANENTE (11)

BOURRON Yves. –

72 fiches de pédagogie audio-visuelle, avec 14 diapositives. – Paris, les Éditions d'organisation, 1978. – 21 cm, 208 p., bibliogr., 85 F (Fiches EO/FP, coll. EO/Formation permanente, dirigée par Armand Dayan)

Ce livre s'adresse à tous les formateurs qui utilisent ou cherchent à utiliser l'audio-visuel comme une aide dans leur travail de formation. Il a un triple objectif :

– initier au langage de l'image et du son

– intégrer les moyens audiovisuels dans un processus pédagogique (motivation à un problème, visualisation de concepts, aide à la mémorisation, outil d'animation)

– utiliser l'audiovisuel comme outil de communication dans les groupes, notamment à fin d'autoscopie.

Dans la collection Fiches EO/FP, nous avons également noté :

● **49 fiches d'expression par le corps** par Solange Adair. – 21 cm, 128 p., 75 F

● **56 fiches d'animation créative à l'usage des groupes** par Guy Aznar, Marcel Botton et Jean-Pierre Mariot. – 21 cm, 178 p., 50 F

● **60 fiches - Jeux de communication** par Gilbert Bévill. – 21 cm, 140 p., 8 diapositives, 68 F

● **100 fiches de pédagogie des adultes à l'usage des formateurs** par Dominique Beau. – 21 cm, 224 p., 55 F

● **75 fiches pour organiser le travail en groupe** par Jacques Laverrière et Georges Plailly. – 21 cm, 200 p., 60 F

KAYO Patrice. –

Anthologie de la poésie camerounaise de langue française. –

Éd. Le Flambeau/Clé, Yaoundé, 1977. – 18,5 cm, 92 p., couv. ill. (12).

Ce petit ouvrage présente des œuvres d'une trentaine de poètes camerounais.

KAYO Patrice. –

Panorama de la littérature camerounaise. –

Librairie Panafricaine, Bafoussam, 1978. – 18 cm, 64 p., couv. ill.

Cet ouvrage présente, succinctement, les littératures d'expression française, d'expression anglaise, d'expression allemande, bamun et bulu du Cameroun.

LOUEKE Basile. –

Les organisations bureaucratiques dans une « cité éducative ». Le cas de l'Afrique noire. –

Projet ouest-africain de formation à la recherche

évaluative en éducation, Université Laval, Québec. – 25 cm, 98 p., bibliogr. (Étude n° 1)

Essai présenté pour l'obtention du grade de maîtrise en sciences de l'éducation. L'auteur, à partir du rapport **Apprendre à être** et du concept très riche de cité éducative, propose une étude où il pose la question suivante : en Afrique noire, les organisations bureaucratiques d'État sont-elles, dans leur état actuel, en mesure d'exercer la fonction éducative conforme à la philosophie de la « cité éducative ».

NATHAN (13)

BERTRAND J., avec la collaboration de M. GUIGNARD. –

Les accords parfaits. Adjectifs, verbes, participes, 1 000 exercices d'orthographe avec modèles et corrigés. –

Paris, Nathan, 1978. – 21,5 cm, 79 p., index. (Pratique du français. Multiguides/Nathan)

Ce livret peut être utilisé tant collectivement, sous la direction d'un professeur, qu'individuellement et permet non seulement de s'initier à l'orthographe correcte des accords mais aussi de la contrôler grâce aux exercices qui sont proposés et qui n'oublient aucune des principales difficultés sur lesquelles chacun peut buter.

revues

AFRIQUE LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE (14)

● Cinéastes d'Afrique noire. –

Sous la direction de Guy Hunebelle et Catherine Ruelle. – N° 49 (spécial), 3^e trim. 1978, 192 p., photogr., bibliogr., 30 F

Ce numéro spécial actualise le n° 20 d'**Afrique littéraire et artistique** publié en 1972. Il est aussi le troisième numéro de la revue **CinémAction**. Il réunit le maximum d'informations sur ceux qui sont et qui font le cinéma africain.

Dans le chapitre I, cinquante cinéastes parlent de leur œuvre. Le chapitre II propose une réflexion collective sur le cinéma en Afrique à partir de trois études : la thématique par Pierre Haffner, l'économie par Jean-René Debrix et l'éthique par Joseph Ki-Zerbo. Le chapitre III donne une chronologie complète de la production d'Afrique noire par pays et par année et le chapitre IV des informations pratiques : une bibliographie, un répertoire des films africains par auteurs (nationalité, date de tournage, format et durée, la façon de se procurer les droits) et des renseignements sur les trois festivals africains : le Fife (Festival international du film et d'échanges francophones), les Journées cinématographiques de Carthage, le Fespaco (Festival panafricain du cinéma de Ouagadougou).

(13) Éditions Nathan, 9, rue Méchain, 75680 Paris Cedex 14.

(14) 32, rue de l'Échiquier, 75010 Paris. Le numéro 20 F, l'abonnement 80 F.

(15) Association française des instituts de recherche sur le développement, 58, bd Arago, 75013 Paris. Le numéro 35 F, l'abonnement 100 F (4 numéros par an).

(16) Publication du ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Culture, Centre de civilisation burundaise, B.P. 1095, Bujumbura, Burundi. Prix du numéro : 80 F rwandais, 5 FF ou 250 CFA.

(17) The Dag Hammarskjöld Centre, Övre Slottsgatan 2, 75220 Uppsala, Suède.

● Critique et réception des littératures négro-africaines. –

N° 50 (spécial), 4^e trim. 1978, 96 p.

Actes du colloque qui s'est tenu à l'Université de la Sorbonne-nouvelle les 10 et 11 mars 1978 à propos de la réception critique des littératures noires par la critique de langue française. Les communications décrivent les multiples regards que l'on peut poser sur une littérature donnée. Nous retenons notamment parmi bien d'autres :

- critique et réception des littératures négro-africaines, présentation de Jacques Mounier ;
- critique africaine de la littérature africaine en France et en Afrique, par Robert Cornevin ;
- tâtonnements de la critique des littératures africaines, par J.-P. Makouta M'boukou ;
- critique littéraire et tendances critiques des littératures africaines, par Yves-Emmanuel Dogbe ;
- l'écrivain africain devant la langue française, par Jacques Chevrier.

On trouvera, en outre, résumées les cinq discussions qui ont suivi les communications.

BULLETIN DE LIAISON DE L'AFIRD (15).

Liste des thèses soutenues sur le tiers monde (moins l'Afrique) dans les universités françaises, 1976-1977. –

N° 10, décembre 1978, p. 3-84.

CULTURE ET SOCIÉTÉ (16)

Revue de civilisation burundaise
Vol. 1, mai 1978, 22 cm, 124 p., ill.

Cette nouvelle revue a pour but de favoriser et d'encourager des travaux et des recherches, d'apporter une preuve de la valeur et de l'originalité de la pensée burundaise. Les sujets traités seront, au départ, essentiellement consacrés au Burundi et regroupés dans des rubriques sur : les politiques culturelles, les traditions populaires, la muséographie. On trouve au sommaire de ce premier numéro :

- les fondements de la politique culturelle au Burundi, par Émile Mworoha, ministre de la Jeunesse ;
- le nom individuel, support de message, le cas du Burundi, par Philippe Ntahombaye, doyen de la faculté des lettres ;
- les arbres et les rois, sites historiques au Burundi, par Jean-Pierre Chrétien ;
- le luxe dans le Burundi ancien, par Melchior Mukuri ;
- l'Islam et le Burundi à la fin du XIX^e siècle, par Jacques Marissal ;
- l'intérêt muséographique du **Die Barundie** de Hans Meyer, par Léonidas Nduricimpa et Claude Guillet ;
- sous la rubrique « traditions populaires », trois contes bilingues ;
- les petits échantiers de la basse plaine de la Rusizi, par Yves Gaugris ;
- des rubriques culturelles et bibliographiques.

DEVELOPMENT DIALOGUE (17)

A journal of international development cooperation.
N° 2, 1978, 156 p.

Ce numéro, qui a pour titre **The third world and another development**, comporte un long chapitre sur le rôle de l'éducation dans le tiers monde, notam-

ment au Mozambique, en Tanzanie, en Guinée-Bissau, au Zimbabwe et en Afrique du Sud.

L'ENFANT EN MILIEU TROPICAL (18)

L'éducation sexuelle dans la vie traditionnelle de l'Afrique noire. –

par Pierre Erny. – N° 112, 1978, 44 p., bibliogr.

Ce numéro est divisé en cinq chapitres :

- généralités
- l'arrière-plan idéologique et social
- la transmission du savoir
- le façonnement des attitudes et de l'affectivité
- les initiations rituelles.

ENVIRONNEMENT AFRICAIN (19)

32 des journaux ruraux pour les campagnes africaines. –

par John Madjri. – Cahiers d'étude du milieu et d'aménagement du territoire, série études et recherches, n° 78-32, octobre 1978, 66 p., bibliogr.

Cette étude montre l'importance de la presse rurale dans la post-alphabétisation et l'éducation permanente. Elle montre également qu'il est possible de s'acheminer vers une démocratisation du pouvoir socio-économique et politique car, en donnant la parole aux paysans, elle leur permet de participer aux décisions qui le concernent.

On trouve une liste de journaux, leur adresse et une étude plus approfondie de trois d'entre eux : **Game su** du Togo, **Elimu haina mwisho** (l'éducation ne finit jamais) de Tanzanie et le journal **Sengo** de la République populaire du Congo.

GENEVE-AFRIQUE/GENEVA AFRICA (20)

Acta Africana.
Vol. XVI, n° 1, 1977-1978, 150 p., Abt 22 FS

Genève Afrique a pu reparaitre grâce à l'Institut universitaire d'études du développement (Iued) et à la Société suisse d'études africaines (Ssea). Elle souhaite favoriser les échanges scientifiques et les courants d'idées entre la Suisse et l'Afrique, elle est trilingue (allemand, anglais, français). La participation de la Ssea permet à la revue d'ouvrir ses colonnes aux sciences de la nature.

Nous avons relevé au sommaire :

- Nigeria : réflexions on the defence posture for the 1980's, par O.S. Kamanu ;

(18) Revue publ. par le Centre international de l'enfance, Paris ; l'Institut de pédiatrie sociale, Dakar ; l'Institut national de santé publique, Abidjan. Abonnement (6 numéros par an) : 2 000 CFA ou 40 FF : Centre international de l'enfance, Château de Longchamp, Bois de Boulogne, 75016 Paris, France.

(19) Enda, B.P. 3370, Dakar, Sénégal.

(20) Iued, 24, rue Rothschild, 1202 Genève, Suisse.

(21) Médias et langage, Secrétariat permanent du langage de l'audiovisuel, 69, rue de Varenne, 75700 Paris. Le numéro 3 F, abonnement 30 F.

(22) Faculté des sciences de l'éducation, Université Laval, Québec 10, Québec.

(23) Paris, Le Seuil, 1976.

articles

- alphabétisation rurale au nord Bénin : la fin de l'exploitation commerciale des paysans, par Claude Auroi ;
- gravures rupestres inédites au Messak Settafet (Fezzan, Lybie), par Silvio Berthoud ;
- les mouvements religieux comme facteur de libération (communications présentées lors de la 3^e assemblée générale de la Ssea le 4 décembre 1976).

MÉDIAS ET LANGAGE (21)

N° 1, 15 octobre 1978 et n° 2/3, janvier-février 1979.

Ce nouveau bulletin prend la suite des bulletins d'information linguistique hebdomadaires **Hebdo langage**, puis bimensuel **Télélangage**. Il est destiné en priorité aux professionnels de la radio et de la télévision et donne des informations : mots nouveaux, équivalents d'anglicismes abusifs ou inutiles, observations d'ordre phonétique, lexical ou morphosyntaxique, qui pourraient favoriser la qualité du français parlé à l'antenne.

PROJET OUEST-AFRICAÏN DE FORMATION A LA RECHERCHE ÉVALUATIVE EN ÉDUCATION (22)

La série **textes et documents** propose quatre nouveaux titres :

- n° 6 : **Tanzanie - Madagascar : de la réforme de l'éducation dans deux ans d'orientation socialiste** par Maurice Andriamampianina (34 p.)
- n° 8 : **L'impact des moyens audio-visuels dans les politiques éducatives ; les cas de la Côte-d'Ivoire et du Sénégal** par Cheikh Gning (32 p.)
- n° 9 : **Réflexion critique sur le problème de l'avancement de la science et de la technologie en Afrique** par Ilunga Kabongo (11 p.)
- n° 10 : **Étude comparative de deux approches d'utilisation de l'éducation pour le développement des campagnes** par Richard Akoulouze (28 p., bibliogr.).

L'auteur présente les raisons des réformes éducatives pour le développement des campagnes en s'appuyant sur deux cas : celui du Cameroun et celui de la Tanzanie ; leurs objectifs et leurs méthodes.

RÉALITÉS AFRICAÏNES ET LANGUE FRANÇAISE

N° 9, janvier 1979, 64 p.

(Publication du Centre de linguistique appliquée de l'Université de Dakar).

Ce numéro propose :

- Un compte rendu du livre de Bruno Mann **Les gosses tu es comme** (23) par A.J.M. Queffelec, professeur à l'Université de Nice, qui examine les particularités de la langue singulière du roman dans ses rapports avec le ou les français d'Afrique d'un triple point de vue : phonique, lexico-sémantique et morpho-syntaxique.
- Une étude des critères de sélection dans l'inventaire du français d'Afrique, par Pierre Dumont.
- L'enseignement du français et l'introduction des langues nationales à l'école, par Jacques Blonde.
- L'enseignement des langues nationales : la phase de réalisation et ses problèmes, par Pierre Dumont.
- La radio-scolaire, bilan et perspectives, par son directeur Henri Copin.
- Enfin, le point des activités du Crelans (Collectif de recherche sur l'enseignement des/en langues nationales au Sénégal).

MALECHE Albert. - **Interrelationships between economics and educational change in Kenya.** -

In : Canadian and international education/Éducation canadienne et internationale (24), vol. 5, n° 1, juin 1976, pp. 95-107.

Des relations très étroites existent entre l'économie et les systèmes éducatifs. Dans les pays en voie de développement, le système d'éducation (hérité de l'ancien système colonial) perpétue trop souvent l'inégalité sociale et le déséquilibre économique, caractéristiques de l'économie coloniale et nuisibles pour l'essor économique du pays. Depuis l'indépendance, si le Kenya a connu des changements dans la composition raciale de son élite, il n'y en a eu que peu dans la concentration des ressources et des profits, bien qu'un effort ait été fait pour qu'un nombre grandissant de Kenyans bénéficient des connaissances et des richesses de l'ancienne « élite européenne » grâce à un accès plus large à l'éducation. Mais cet élargissement de l'éducation a provoqué l'apparition d'une compétition qui conduit au déclin de la valeur des qualifications et à la demande d'un niveau d'études plus élevé.

Pour rompre ce cercle vicieux bien connu, l'auteur, enseignant à l'Université de Nairobi, propose des systèmes d'acquisition de techniques et de connaissances non conventionnels en particulier dans le secteur rural.

N'DIAYE Jean-Pierre. - **Marx et l'Afrique.** -

In : Jeune Afrique, n° 950, 21 mars 1979, pp. 61-62

Pourquoi le marxisme qui se veut universaliste n'a pu ni interpréter ni intégrer correctement l'expérience historique africaine passée et présente ? Telle est l'une des questions majeures posées par Amady Aly Dieng dans son livre **Hegel, Marx, Engels et les problèmes de l'Afrique noire** (25).

Ce livre permet de se faire une idée des courants de pensée qui animent l'université africaine dans son aspiration à forger des outils conceptuels pour ramasser la réalité dense des peuples africains confrontés à un monde organisé.

La littérature orale et son rôle éducatif en milieu Bassar. -

In : Le pédagogue, n° 10, octobre 1978, pp. 25-27

Extraits du mémoire de Yao Niankola Nambou sur **Éducation traditionnelle coutumière et insertion sociale du jeune Bassar** (Togo) soutenu pour l'obtention du diplôme de formation des formateurs en juin 1976.

Les réformes de l'enseignement en Afrique francophone. -

In : Le pédagogue, n° 11, janvier 1979, pp. 31-44.

Actes des Journées d'études qui se sont tenues à Kpalimé (Togo) du 11 au 14 septembre 1974.

(24) Rédaction : Département de sociologie, Université Laval, Québec G1K 7P4, Canada. Abonnements : Département de géographie, Carleton University, Ottawa K1S 5B6, Canada.

(25) Éditions Sankore, Dakar, 1979, 160 p., dépositaire à Paris : Présence africaine.

(26) Association pour le développement des échanges artistiques et culturels, 192, rue Le-courbe, 75015 Paris. Tél. 842.76.00.

La rénovation de l'enseignement élémentaire en Afrique.

Trois pôles inévitables :

- le souci d'éduquer les masses
- l'accès à la culture moderne
- le respect des traditions.

In : Direct, n° 7, 1978, pp. 49-65.

L'enseignement primaire africain reste réservé à une minorité, du moins dans la plupart des pays francophones. L'éducation nationale « mange » entre un quart et un tiers du budget national et plus de la moitié des investissements éducatifs sont réservés à l'enseignement primaire. La rentabilité d'un tel investissement, alors que 60 à 80 % de la population cible n'en profite pas, suscite certaines interrogations dont le caractère devient plus aigu si l'on examine de près la source des revenus nationaux et la distribution sociale des clientèles scolaires. Dans la plupart des pays africains, l'éducation primaire est considérée comme peu opérationnelle : elle diffuse des savoirs moyennement utiles à la majorité..., elle prépare à un cycle scolaire secondaire, lequel est refusé à la majorité des candidats..., elle dévalorise la culture nationale au profit de la culture importée..., elle prépare à des professions intellectuelles quasi inexistantes.

Autant de constatations et de critiques analysées au travers des réformes engagées dans bon nombre de pays : Mali, Côte-d'Ivoire, Sénégal, entre autres.

Un entretien avec M. Kader Fall, ministre de l'Éducation au Sénégal. -

In : Direct, n° 7, 1978, pp. 66-67.

M. Kader Fall présente les préoccupations premières que se pose l'éducation nationale au Sénégal : aménagement des programmes d'études ; introduction de l'enseignement en langue nationale ; expérimentation des nouveaux supports pédagogiques tels que la télévision, etc., avec le souci majeur de créer un lien entre l'éducation et le milieu social.

Le théâtre du tiers monde.

In : Actuel développement, n° 28, janvier-février 1979, pp. 12-25.

Où en est le théâtre du tiers monde ? Quels en sont les thèmes, les auteurs, les acteurs ? Ce dossier présente :

- le théâtre noir (les tentations du théâtre noir) : le théâtre africain, ses origines, l'influence de la danse, des masques, des griots, l'importance de Bernard Dadié, considéré comme un précurseur ; le théâtre antillais et le théâtre mauricien. On trouvera également une présentation du concours théâtral inter-africain et de l'Institut international du théâtre ;
- le théâtre arabe, courte présentation qui met l'accent sur l'Égypte ;
- le théâtre brésilien qui, bien que très influencé par l'avant-garde américaine et anglaise, montre une individualité très marquée ;
- les manifestations organisées régulièrement par l'Adeac (26) pour que se produisent, à Paris, devant le public français, des artistes africains.

WILSON David N. - **The interaction of urbanisation and education in three African States : Nigeria, Zaïre and Malawi.** -

In : Canadian and international education/Éducation canadienne et internationale (24). Vol. 3, n° 2, décembre 1974, pp. 39-73, bibliogr.

L'auteur rappelle l'importance, trop souvent négligée, du phénomène de l'urbanisation pour la planifi-

cation des systèmes d'éducation dans les pays en voie de développement.

Il étudie les systèmes éducatifs du Nigeria, du Zaïre et du Malawi et tente de montrer les efforts de chacun d'eux pour essayer d'adapter, de façon fort différente d'ailleurs, des systèmes entièrement transmis par l'ex-puissance coloniale à leurs besoins respectifs.

colloques

ACCT (1)

Stage d'initiation et de perfectionnement à la linguistique africaine et aux techniques de programmation en alphabétisation fonctionnelle.

Ce stage, destiné aux formateurs et concepteurs responsables de projets relatifs aux langues nationales, s'est déroulé à Bamako (Mali) du 6 au 27 septembre 1978.

AFRICAN LITERATURE ASSOCIATION (27)

L'African Literature Association a tenu sa conférence annuelle du 21 au 24 mars 1979 à l'Université d'Indiana (États-Unis), nous en avons retenu les thèmes suivants :

- relations entre la littérature noire américaine et noire d'Afrique du Sud
- histoire des proverbes en Afrique
- littérature lusophone d'Afrique
- littérature africaine francophone : avant et après l'indépendance
- style et structure du roman africain anglophone.

CMIEB

Acquisition pré-scolaire d'une seconde langue et problèmes de progression dans les classes primaires et secondaires.

Rencontre internationale organisée par le Centre mondial d'information sur l'éducation bilingue (Cmieb) les 22 et 23 juin 1978 à la Sorbonne. La discussion s'est orientée vers trois thèmes :

- les conditions d'acquisition de la langue maternelle et le développement sensoriel de l'enfant ;
- les moyens pour passer d'expériences isolées de bilinguisme précoce à une application généralisée sans figer les pédagogies ;
- les conditions de co-existence culturelle des langues minoritaires avec les langues nationales, les situations linguistiques des pays en développement, le phénomène de la migration, ne remettent-ils pas en question les problèmes d'acquisition précoce d'une langue seconde et, a fortiori, tout l'enseignement des langues vivantes, dans les systèmes scolaires ?

DNAFLA, Mali

Séminaire international sur la linguistique africaine et les techniques de programmation en vue de l'alphabétisation fonctionnelle.

Ce séminaire de trois semaines, organisé à Bamako (Mali) du 6 au 27 septembre 1978 par la Direction nationale d'alphabétisation fonctionnelle et de linguistique appliquée (Dnafla), était axé autour de deux grands thèmes :

- introduction à la linguistique africaine
- problèmes d'alphabétisation fonctionnelle (intégration de l'enseignement de la lecture et de l'écriture d'une langue à la formation professionnelle).

EBAD (28)

Séminaire sur la gestion des bibliothèques universitaires d'Afrique noire et de l'océan Indien.

L'École des bibliothécaires, archivistes et documentalistes (Ebad) a accueilli, du 12 au 23 décembre 1978, ce séminaire qui réunissait les représentants de dix-neuf pays d'Afrique francophone, faisant suite à une mission de l'Unesco et de l'Aupelf (29), dans le but d'élargir les politiques de formation en matière de bibliothèques, d'archives et de documentation, et de contribuer à l'actualisation des programmes.

INSTITUT NATIONAL DES ARTS, Zaïre

Semaine de la musique traditionnelle au Zaïre.

Organisée par le Centre d'études et de diffusion des arts de l'Institut national des arts (30), elle s'est déroulée du 14 au 18 février 1978 à Kinshasa, autour de trois thèmes :

- existence et spécificité de la musique traditionnelle au Zaïre ;
- peut-on enseigner la musique traditionnelle et comment ?
- musique traditionnelle et acculturation.

NATIONAL BOOK TRUST DE L'INDE

Les publications éducatives dans les pays en développement.

Ce séminaire international s'est tenu à New-Delhi (Inde), du 12 au 15 février 1978, organisé par le National Book Trust de l'Inde avec le concours de l'Unesco, il avait pour objet de souligner la nécessité d'arriver à l'auto-suffisance en matière de publications éducatives et de mettre en lumière les difficultés auxquelles se heurtent les pays en voie de développement pour diffuser aux masses les ouvrages de lecture essentiels.

SOCIÉTÉ AFRICAINE DE CULTURE (31)

La société africaine de culture (Sac) a installé un siège à Dakar.

Rappelons que la Sac a organisé deux congrès des écrivains et artistes noirs : à Rome, en 1956, et à Paris, en 1959 ; qu'elle est à l'origine du premier Festival des arts nègres qui s'est tenu à Dakar en 1966 ; Lagos, en 1976, accueillait le second.

Le prochain Festival mondial (32) aura lieu en 1981 sur le thème : **les peuples noirs comme communauté de civilisation**. Deux colloques préparatoires sont prévus : en 1979 à Dakar, sur la solidarité des peuples noirs et en 1980 à Fort-de-France, sur la créativité des peuples noirs.

(27) African Literature Association Conference, African Studies Program, Indiana University, Woodburn Hall, Room 223, Bloomington, Ind. 47405, U.S.A.

(28) Ebad, B.P. 3252, Dakar, Sénégal.

(29) Bureau africain de l'Aupelf, B.P. 10017 Liberté, Dakar, Sénégal.

(30) Institut national des arts, B.P. 8332, Kinshasa 1, Zaïre.

(31) 18, rue des Écoles, 75005 Paris.

(32) Association du Festival mondial des arts nègres, 19, rue Vincens, Dakar, Sénégal.

UNESCO

Réunion d'experts sur la transcription et l'harmonisation des langues africaines.

Cette réunion, organisée par l'Unesco, s'est tenue à Niamey (Niger) du 17 au 21 juillet 1978. Les pays suivants étaient représentés : Angola, Bénin, Burundi, Cameroun, Côte-d'Ivoire, Empire centrafricain, France, Grande-Bretagne, Guinée-Bissau, Haute-Volta, Mali, Niger, Ouganda, Rwanda, Sénégal, Tanzanie, Yougoslavie.

Le rapport introductif souligne que le but poursuivi est de permettre que tous les sons significatifs de toutes les langues d'un même espace politique et culturel soient symbolisés de la même façon, c'est-à-dire que l'on retienne un signe unique pour :

- les phonèmes identiques des langues d'un même État ;
- les phonèmes d'une langue parlée dans une même aire linguistique.

Colloque sur les langues africaines.

En septembre 1978, à Ouagadougou (Haute-Volta), s'est tenu un colloque sur la coordination de la recherche linguistique en vue de son application à l'enseignement relatif aux langues africaines d'intercommunication régionale. Les participants ont étudié le rôle que peuvent jouer les langues d'intercommunication africaines dans les activités scolaires, les programmes d'alphabétisation ou toute forme de vie de chaque communauté nationale, en montrant l'apport possible des recherches linguistiques sur ces langues pour la solution des problèmes posés par leur utilisation.

A l'occasion de ce colloque, l'Unesco a publié un **Répertoire des recherches sur les langues africaines en Afrique subsaharienne** (spécialistes et institutions).

musique

Depuis le début de l'année, l'Adeac (26) propose au public du Théâtre Oblique de rencontrer des artistes africains pour qu'ils s'expriment à travers la musique, la danse, la poésie ou le conte et fassent revivre les accents de l'Afrique d'hier et d'aujourd'hui.

Le 24 janvier, la musique et la danse étaient à l'honneur avec un chanteur populaire zairois **Kapia Mukenga**, « le griot moderne », qui chante dans les langues de son pays les contes, proverbes et poèmes de ses ancêtres, et avec les **Ballets Sedaine** animés par de jeunes travailleurs immigrés du Sénégal et du Mali.

Du 4 au 11 avril, le musicien camerounais **Francis Bebey** a donné sept récitals de guitare et de poésie d'une exceptionnelle qualité, mettant en musique les poèmes des grands auteurs africains et créant sur sa guitare de nouvelles harmonies inspirées du monde noir.

théâtre

Toujours au Théâtre Oblique, l'Adeac a proposé du 21 février au 4 mars, dans le domaine du théâtre cette fois, un conte initiatique **Paul Kaidara**, rapporté par Amadou Hampaté Ba et adapté et mis en scène, sur un ton sobre et dépouillé, par Tola Koukoui sous le titre **L'arbre à palabres**. C'est à un voyage à travers les mystères de la vie que nous convie ce conte philosophique où les héros traversent de multiples épreuves avant d'atteindre l'étape ultime de la réalisation plénière de l'être.

*Informations recueillies par
M.C. Demay.*